

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年五月
Month: May 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	227	<5	5	1.3		
2	223	<5	8	2.1	8	81
3	248					11
4	238					
5	227		7	0.72		
6	228		5	0.99		
7	225	<5	6	0.73	<7	21
8	242	<5	7	<0.50		98
9	239	<5	<5	1.7	7	170
10	231					
11	230					
12	230	6	<5	0.61	<8	
13	231		5	1.2		
14	233	<5	5	0.54	<9	38
15	228	<5	<5	0.55		76
16	239					39
17	240					
18	236					
19	230		6	0.59		
20	244		<5	<0.50		
21	243	<5	5	<0.50	<8	300
22	370	<5	<5	<0.50		160
23	247	<5	8	<0.50	<8	6
24	239					
25	258					
26	240		<5	<0.50		
27	239		6	<0.50		
28	234	<5	<5	<0.50	<9	84
29	231	<5	5	<0.50		28
30	228	<5	<5	0.79	<8	72
31	234					
平均數 Mean	240	<5	<6	<0.78	<8	54
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而 其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均數時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年五月
Month May 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	92	<5	5	<0.54		
2	88	<5	<7	<0.51	<7	6300
3	94					190
4	116					
5	92		7	<0.52		
6	89		7	<0.56		
7	90	<5	<5	<0.50	<7	140
8	96	<5	<5	<0.50		120
9	115	<5	<5	<0.50	<8	140
10	98					
11	97					
12	91	10	12	<0.69	<9	
13	92		<5	<0.61		
14	99	<5	<5	0.58	<9	820
15	95	<5	<5	<0.50		1300
16	95					260
17	96					
18	92					
19	95		<6	<0.50		
20	93		<5	<0.50		
21	107	<5	11	0.74	<7	3400
22	139	<5	<6	1.1		80
23	104	<5	8	0.56	<8	110
24	104					
25	115					
26	96		<5	<0.50		
27	97		<5	<0.57		
28	98	<5	<5	<0.83	<8	7200
29	96	<5	<7	<1.4		210
30	96	<5	<5	1.1	<9	130
31	93					
平均數 Mean	99	<5	<6	<0.66	<8	416
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註:
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年五月
Month: May 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量	總懸浮固體	氨-氮	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮	
		(毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	(毫克/升) TSS (mg/L)	(毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	(毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	85	<5	<5	<0.50	8.5	25 4
2	81	<5	5	<0.50	8.7	
3	92					
4	104					
5	86		<5	<0.50	7.3	20 14 11
6	82		5	<0.50	7.2	
7	84	<5	5	<0.50	8.5	
8	86	<5	<5	<0.50	8.5	
9	100	<6	8	<0.50	7.7	31 14 8
10	85					
11	85					
12	89	<5	7	<0.50	8.7	
13	85		<5	<0.50	8.0	11 600 15
14	82	<5	12	<0.50	8.1	
15	84	<5	6	<0.50	8.1	
16	89					
17	88					0 1 2
18	82					
19	83		<5	<0.50	7.6	
20	89		<5	<0.50	7.8	
21	98	<5	<5	<0.50	6.9	11 600 15
22	133	<5	<5	<0.50	5.9	
23	92	<5	<5	<0.50	7.0	
24	89					
25	93					0 1 2
26	99		<5	<0.50	7.8	
27	89		<5	<0.50	6.5	
28	86	<5	<5	<0.50	7.7	
29	87	<5	5	<0.50	8.0	11 600 15
30	84	<5	<5	<0.50	9.2	
31	82					
平均數 Mean	89	<5	<6	<0.50	7.8	11
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上月/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年五月
Month May 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	53	6	<5
2	51	<5	<5
3	74		
4	63		
5	54		<5
6	53		6
7	57	<5	<5
8	52	<5	<5
9	41	<6	<5
10	35		
11	32		
12	31	<5	<5
13	34		<5
14	32	<5	<5
15	28	<5	5
16	32		
17	28		
18	26		
19	25		<5
20	33		<5
21	30	<5	5
22	56	<5	<5
23	26	<5	<5
24	25		
25	34		
26	28		<5
27	26		<5
28	27	<5	<5
29	27	<5	5
30	25	<5	7
31	25		
平均數 Mean	38	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION I

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年五月
Month May 2013
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9	<5	13	<4	
2	8	<5	<5	<3	0
3	13				0
4	10				
5	9				
6	7				
7	7	<5	<5	<4	0
8	9	<5	6	<5	0
9	11	<5	6	<4	0
10	9				
11	8				
12	8	8	6	<4	
13	8				
14	8	<5	<5	<4	0
15	8	<5	<5	<4	0
16	8				0
17	9				
18	10				
19	9				
20	10				
21	12	<5	7	<4	0
22	24	<5	8	<4	17
23	11	<5	<5	<4	0
24	10				
25	14				
26	15				
27	10				
28	10	<5	<5	<3	0
29	9	<5	<5	<4	0
30	9	<5	<5	<4	0
31	8				
平均數 Mean	10	<5	<6	<4	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一三年五月
Month May 2013
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,332	71	50	32	46	< 0.1	2,200
2	1,344	73	55	40	52		
3	1,454						
4	1,350						
5	1,305	85	54	51	49	< 0.1	10,000
6	1,328						
7	1,339	61	51	27	54		
8	1,361						
9	1,386	63	52	38	53	< 0.1	500
10	1,379						
11	1,353						
12	1,327						
13	1,329	63	48	41	53	< 0.1	120,000
14	1,335	64	46	43	52	< 0.1	1,100,000
15	1,343					< 0.1	2,000,000
16	1,337	60	54	50	50		
17	1,324						
18	1,384						
19	1,307	82	57	58	50	< 0.1	400
20	1,361						
21	1,376	54	50	47	46		
22	2,032						
23	1,473	67	40	50	46	< 0.1	9,000
24	1,422						
25	1,588						
26	1,472						
27	1,460	67	46	48	44	< 0.1	2,600
28	1,432	77	46	56	39	< 0.1	2,400
29	1,403					< 0.1	30
30	1,401	74	50	54	46		
31	1,384						
平均數 Mean	1,401	69	50	45	49	< 0.1	5,734
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年五月
 Month May 2013
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	5.5					
2	6.2					3
3	6.3					
4	5.7					
5	6.0	< 2	< 3	0.4	5.0	
6	6.3	< 2	< 3	< 0.1	3.8	< 1
7	6.3					< 1
8	6.7					< 1
9	6.5					
10	7.6					
11	7.2					
12	7.0	< 2	< 3	0.5	4.8	
13	6.8	< 2	< 3	0.5	5.1	< 1
14	6.3					< 1
15	6.5					2
16	7.1					
17	7.1					
18	7.4					
19	7.2	< 2	< 3	0.1	6.0	
20	7.9	< 2	< 3	0.1	5.1	< 1
21	7.3					1
22	12.2					4
23	7.8					
24	7.5					
25	9.2					
26	7.2	< 2	< 3	0.1	5.9	
27	7.2	< 2	< 3	0.4	5.4	< 1
28	7.1					< 1
29	7.4					< 1
30	7.4					
31	7.1					
平均數 Mean	7.1	< 2	< 3	< 0.3	5.1	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註：
 Remarks 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年五月
 Month May 2013
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	49			
2	46			
3	46	69	73	
4	46			
5	44			
6	45	170	52	
7	46	120	56	20,000
8	47	38	58	
9	49			
10	46			21,000
11	47			17,000
12	46	40	68	
13	47			
14	47			27,000
15	46	54	58	10,000
16	47	57	65	49,000
17	47			
18	49			
19	47	91	80	
20	48			
21	49			28,000
22	63	55	33	
23	52	76	47	13,000
24	49			15,000
25	60			
26	52			
27	53	28	46	15,000
28	49	31	49	24,000
29	51	28	48	21,000
30	50			
31	49			
平均數 Mean	49	66	56	19,918
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日  星期日
 Design DWF : 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.